

Replacing the J-Cruise Top Air Outlet

Remplacement de l'évacuation d'air supérieure du J-Cruise

⚠ WARNING

1. Use a No.0 size Phillips screwdriver to remove or tighten the screws.
2. When removing the top outlet, be careful not to scratch the surface of the shell.
3. Adhesive sheet may lose its adhesive property if it is removed once it has been stuck in place.
4. Insert all screws at right angles to the shell surface.
5. To maintain the protection performance of the helmet, do not drill new holes in the shell to fix the ventilation parts.
6. For cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents. If any of these cleaners are used, the chemical nature of the parts may be altered and the parts may be damaged as a result.

With the shutter in the half-opened position, insert a flat object like a flat head screwdriver into the gap between the shutter and the base as per Drawing 1. Then, wrench the shutter off the base. Remove the screw to remove the base as per Drawing 2. Remove any remaining tape and clean the surface of the shell.

To install, peel the protective film off of the adhesive sheet and place the new base on the shell. Tighten the screw as indicated in Drawing 2. Apply some silicone oil* to the grooves of the base (Drawing 3). Place the hooks in the grooves (Drawing 4) and press the 2 points on the shutter as indicated in Drawing 5 until you hear it clicks. After installation, be sure to check that the shutter is properly installed by sliding it back and forth.

*Silicone oil is included in the accessory packet that comes with the helmet.

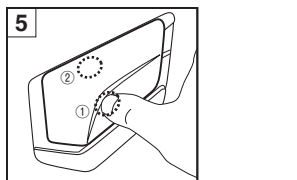
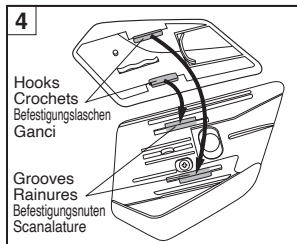
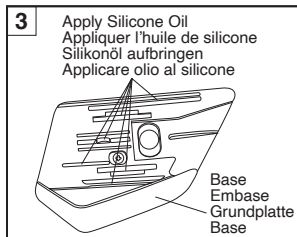
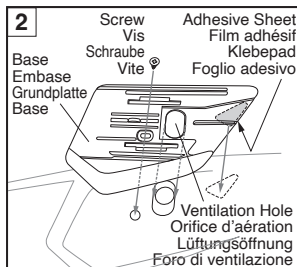
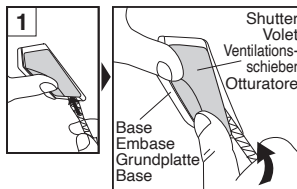
⚠ AVERTISSEMENT

1. Utiliser un tournevis cruciforme n° 0 pour retirer ou serrer les vis.
2. Enlevant l'évacuation d'air supérieure, faire attention à ne pas rayer la surface de la coque.
3. Le film adhésif peut perdre de son pouvoir adhésif s'il est repositionné après avoir été appliqué.
4. Insérer toutes les vis à angle droit sur la surface de la coque.
5. Pour ne pas entraver la protection du casque, ne pas percer de nouveaux trous dans la coque pour fixer les pièces d'aération.
6. N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou tout autre solvant organique. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique des composants du casque et les endommager.

Ouvrir le volet à moitié, y insérer un objet plat (par exemple, un tournevis plat) dans l'espace situé entre le volet et l'embase comme sur la figure 1. Tirer ensuite d'un coup sec sur le volet pour le détacher de l'embase. Enlever la vis pour pouvoir retirer l'embase comme sur la figure 2. Éliminer tous les restes de film et nettoyer la surface de la coque.

Pour le mettre en place, décoller le film protecteur de la feuille adhésive et placer l'embase neuve sur la coque. Serrer la vis comme sur la figure 2. Appliquer de l'huile de silicone* dans les rainures de l'embase (figure 3). Insérer les crochets dans les rainures (figure 4) et appuyer sur les 2 points situés sur le volet, comme sur la figure 5, jusqu'à entendre un dé clic. Après la pose, ne pas oublier de vérifier que le volet est correctement mis en place en le faisant bouger d'avant en arrière.

*Huile de silicone livrée dans le pack d'accessoires fourni avec le casque.



Wechseln des oberen Luftauslasses des J-Cruise

Sostituzione della presa d'uscita dell'aria in alto J-Cruise

⚠ WARNING

1. Benutzen Sie einen Philips Schraubenzieher der Größe 0 um die Schrauben zu lösen oder anzuziehen.
2. Wenn Sie den oberen Luftauslass lösen, seien Sie vorsichtig um die Helmschale nicht zu verkratzen.
3. Das doppelseitige Klebeband verliert seine Klebekraft wenn es einmal gelöst wurde.
4. Drehen Sie die Schrauben im richtigen Winkel zur Helmschale ein.
5. Um die Sicherheit des Helmes zu erhalten, bohren Sie keine neuen Löcher in die Helmschale.
6. Um den Helm zu reinigen, benutzen Sie keinen der folgenden Reiniger: Benzin, Verdünnung, Glasreiniger, oder andere organische Lösemittel. Wenn diese Reiniger verwendet werden, können die Bauteile des Helmes spröde werden und Ihre Funktion nicht mehr erfüllen.

Bringen Sie den Ventilationsschieber in die mittlere Position. Führen Sie ein flaches Objekt, wie einen Schlitzschraubenzieher zwischen Lüftungsschieber und Grundplatte wie in Zeichnung 1 zu sehen. Hebeln Sie den Schieber vorsichtig von der Grundplatte. Lösen Sie die Schrauben in der Grundplatte wie in Zeichnung 2 zu sehen. Entfernen Sie alle verbliebenen Klebepads und reinigen Sie die Helmschale.

Um die Lüftung zu montieren, bringen Sie zunächst die Grundplatte auf der Helmschale an. Entfernen Sie dazu zunächst den Schutzfilm von den Klebepads und drücken Sie die Grundplatte auf die Helmschale wie in Zeichnung 2 zu sehen. Drehen Sie die Schrauben fest. Bringen Sie ein wenig Silikonöl* an den in Zeichnung 3 zu sehenden Stellen an. Platzieren Sie die Befestigungsglaschen über den entsprechenden Nuten in der Grundplatte wie in Zeichnung 4 zu sehen. Drücken Sie danach den Lüftungsschieber an den in Zeichnung 5 zu sehenden Stellen fest auf die Grundplatte auf, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Vergewissern Sie sich, dass sich der Lüftungsschieber einfach vor uns zurück schieben lässt.

*Silikonöl ist im Zubehöropacket enthalten, das dem Helm beiliegt.

⚠ AVVERTENZA

1. Utilizzare un cacciavite Philips n. 0 per svitare o serrare le viti.
2. Durante la rimozione della presa d'uscita dell'aria in alto, fare attenzione a non graffiare la superficie della calotta.
3. Il foglio adesivo può perdere la sua proprietà adesiva se viene rimosso dopo che è stato bloccato al suo posto.
4. Inserire tutte le viti con angolo retto rispetto alla superficie della calotta.
5. Per mantenere le prestazioni di protezione sul casco, non eseguire nuovi fori nella calotta per fissare le parti di ventilazione.
6. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: benzina, diluente, detersivi per il vetro o qualsiasi altro solvente organico. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la sostanza chimica delle parti e queste ultime potrebbero risultare danneggiate.

Con l'otturatore in posizione semiaperta, inserire un oggetto piatto come un cacciavite a testa piatta nella fessura tra l'otturatore e la base, come da disegno 1. Quindi staccare l'otturatore dalla base con una torsione. Togliere la vite per togliere la base come da disegno 2. Togliere ogni residuo di nastro e pulire la superficie della calotta.

Per l'installazione, togliere la pellicola protettiva dal foglio adesivo e collocare la nuova base sulla calotta. Serrare la vite come indicato nel disegno 2. Applicare dell'olio al silicone* alle scanalature della base (disegno 3). Collocare i ganci nelle scanalature (disegno 4) e premere i 2 punti sull'otturatore come indicato nel disegno 5 fino a sentire il clic. Dopo l'installazione, assicurarsi che l'otturatore sia installato correttamente facendolo scorrere avanti e indietro.

*L'olio al silicone è incluso nel pacchetto degli accessori che arriva insieme al casco.

* For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
 * Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
 * Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Vertriebspartner oder beim Händler.
 * Per ulteriori informazioni, consultare il distributore o il rivenditore SHOEI locale.

* Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
 * Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou revendedor SHOEI local.
 * Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή τον αντιπρόσωπο της SHOEI.
 * Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub dealerem SHOEI.

SHOEI CO., LTD.
HEAD OFFICE

1-31-7 Taizo, Taizo-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

Sustitución de la salida superior de ventilación J-Cruise

Substituição da saída de ar superior do J-Cruise

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice un destornillador Phillips de tamaño n° 0 para soltar o apretar los tornillos.
- Al retirar la salida superior, deberá tener cuidado de no rayar la superficie del casco.
- La lámina adhesiva puede perder su capacidad de adherirse si se retira una vez de haber sido pegada.
- Inserte todos los tornillos en los ángulos adecuados a la superficie de la calota.
- Para mantener intacto el rendimiento protector del casco, no realice nuevos orificios en el mismo al fijar partes de ventilación.
- Para la limpieza, no utilice ninguno de los siguientes productos: benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales u otros disolventes orgánicos. Si utiliza cualquiera de dichos productos, la naturaleza química de las piezas puede ser alterada y las piezas pueden resultar dañadas a consecuencia de ello.

Con el obturador situado en posición semiabierto, inserte un objeto plano, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana en la ranura existente entre el obturador y la base tal y como se indica en el dibujo 1. Entonces, gire el obturador separándolo de la base. Suelte el tornillo para retirar la base tal y como se indica en el dibujo 2. Retire los posibles restos de cinta adhesiva y limpie la superficie del casco.

Para la instalación, retire la película protectora de la hoja adhesiva y coloque la nueva base en la calota. Apriete el tornillo tal y como se indica en el dibujo 2. Ponga algo de aceite de silicona* en las ranuras de la base (dibujo 3). Coloque los ganchos en las ranuras (dibujo 4) y presione los 2 puntos del obturador tal y como se muestra en el dibujo 5, hasta que escuche que han encajado. Una vez realizado el montaje, asegúrese de que el obturador está instalado correctamente deslizándolo hacia delante y hacia atrás.

*El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

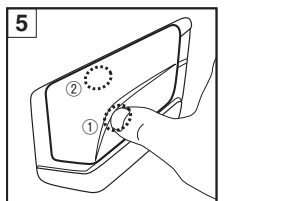
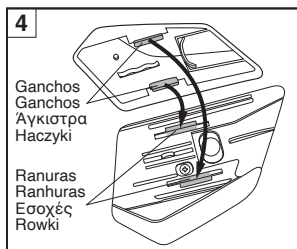
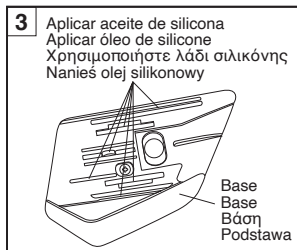
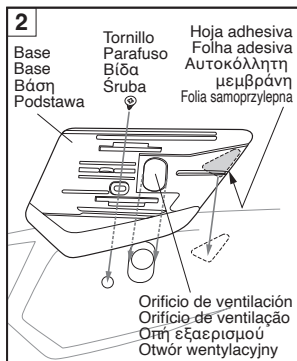
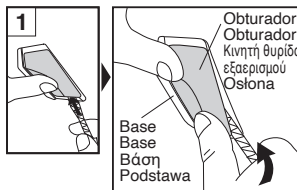
⚠ ATENÇÃO

- Utilizar uma chave de parafusos Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
- Quando se remove a saída de ar superior, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
- A folha adesiva pode perder as propriedades adesivas se for removida depois de colocada.
- Inserir todos os parafusos nos ângulos certos relativamente à superfície da parte exterior.
- Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fazer orifícios novos na parte exterior para fixar os componentes de ventilação.
- Na limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzeno, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química dos componentes e danificá-los.

Com o obturador semiabierto, inserir um objeto chato, por exemplo, um parafuso de cabeça chata, na folga entre o obturador e a base, como indicado na figura 1. Depois, puxar o obturador da base. Remover o parafuso para retirar a base como indicado na figura 2. Remover restos de cola e limpar a superfície da parte exterior.

Para instalar, retirar a película protetora da folha adesiva e colocar a nova base na parte exterior. Apertar o parafuso como indicado na figura 2. Aplicar algum óleo de silicone* nas ranhuras da base (figura 3). Colocar os ganchos nas ranhuras (figura 4) e pressionar os 2 pontos no obturador como indicado na figura 5 até ao engate. Após a instalação, verificar se o obturador está instalado corretamente, fazendo-o deslizar para trás e para a frente.

*O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



Αντικατάσταση της εξαγωγής αέρα κορυφής του J-Cruise

Wymiana górnego wywiewu powietrza J-Cruise

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νοούμερο 0, για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες.
- Καθώς αφαιρείτε την εξαγωγή αέρα κορυφής, προσέξτε να μη γρατσοποιήσετε την επιφάνεια του κελύφους.
- Η αυτοκόλλητη μεμβράνη ενδεχομένως να χάσει την κολλητική της ιδιότητα, αν την κολλήσετε και έπειτα την μετακινήσετε.
- Εισχωρήσετε όλες τις βίδες με τη σωστή γωνία σε σχέση με την επιφάνεια του κελύφους.
- Προκειμένου να διατηρηθεί η προστατευτική ιδιότητα του κράνους, δεν επιτρέπεται να ανοίξετε καινούριες τρύπες στο κέλυφος για να σταθεροποιήσετε τα εξαρτήματα εξερισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: βενζίνη, διαλυτικά, καύσιμα, καθαριστικό τζαμιών ή άλλα απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης, με αποτέλεσμα να προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα.

Με την κινητή θυρίδα αερισμού μισάνοιχτη, εισχωρήστε ένα επίπεδο αντικείμενο, όπως π.χ. ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη, στο κενό μεταξύ της κινητής θυρίδας αερισμού και της βάσης, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Ανασηκώστε το διάφραγμα ανοιγματος από τη βάση. Σφιδώστε τη βίδα για να μπορέσετε να αφαιρέσετε τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2. Αφαιρέστε ενδεχόμενα υπολείμματα κολλητικής ταινίας και καθαρίστε την επιφάνεια του κελύφους.

Για να την τοποθετήσετε, ξεκολλήστε την προστατευτική μεμβράνη από την αυτοκόλλητη μεμβράνη και τοποθετήστε την καινούρια βάση στο κέλυφος. Σφίξτε τις βίδες όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2. Χρησιμοποιήστε λίγο λάδι σιλικόνης* στις εσοχές της βάσης (εικόνα 3). Εφαρμόστε τα άγκιστρα στις εσοχές (εικόνα 4) και πιέστε τα 2 σημεία στην κινητή θυρίδα εξερισμού, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 5, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Μετά την τοποθέτηση, σύρετε την κινητή θυρίδα εξερισμού μπρος και πίσω, προκειμένου να σιγουρευτείτε ότι ανοιγοκλείνει σωστά.

*Θα βρείτε το λάδι σιλικόνης στο πακέτο με τα εξαρτήματα μέσα στη συσκευασία αγοράς του κράνους.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Do odkręcania i dokręcania śrub używaj śrubokrętu z końcówką krzyżową nr 0.
- Zdejmując górną wywiew uważaj, by nie porysować powierzchni powłoki.
- Folia samoprzylepna może stracić przyczepność, jeżeli zostanie odklejona po pierwszym przyklejeniu.
- Wkręcaj wszystkie śruby pod prawidłowym kątem wobec powierzchni powłoki.
- Aby zachować funkcję ochronną kasku, nie wierz nowych otworów w powłocie w celu zamocowania elementów wentylacyjnych.
- Do czyszczenia nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: benzen, rozcieńczalniki, benzyna, środki do mycia szkła, inne rozpuszczalniki organiczne. Użycie któregośkolwiek z powyższych środków czyszczących może zmienić właściwości chemiczne i w rezultacie spowodować uszkodzenie elementów.

Przy otwartej do połowy osłonie włoż płaski przedmiot, na przykład śrubokręt z płaską końcówką, pomiędzy osłonę i jej podstawę w sposób pokazany na rysunku 1. Następnie zdejmij osłonę z podstawy zdecydowanym pociągnięciem. Wykręć śrubę, aby wymontować podstawę w sposób pokazany na rysunku 2. Zdejmij ewentualne pozostałości taśmy i wyczyść powierzchnię powłoki.

Aby zainstalować nową podstawę, ścięgnij warstwę ochronną z folii samoprzylepnej i umieść nową podstawę w powłocie. Dokręć śrubę w sposób pokazany na rysunku 2. Wpuść nieco oleju silikonowego* w rowki podstawy (rysunek 3). Umieść haczyki w rowkach (rysunek 4) i naciśnij 2 punkty osłony pokazane na rysunku 5 tak, by zatrasnęły się za kliknięciem. Po instalacji sprawdź, czy osłona jest poprawnie założona, przesuwając ją w tę i z powrotem.

*Olej silikonowy znajduje się w komplecie akcesoriów dostarczonego z kaskiem.